



Załącznik nr 1 do Uchwały Zarządu Województwa Opolskiego  
nr 3109/2020 z dnia 27 lipca 2020 r.

## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA DLA CZĘŚCI I

### Publikacja „Dziedzictwo Kulinarne Opolskie i Produkty Tradycyjne Województwa Opolskiego”

#### 1. Parametry techniczne:

- **Format:** B5 (160 x 235 mm), orientacja pionowa
- **Oklejka:** 4 str., 4/0 (zadruk jednostronny w pełnym kolorze), Kreda bezdrzewna błysk 130 [g/m<sup>2</sup>], 1/0 - Folia matowa + UV wybiórczo
- **Środek:** 80 str., 4/4 (zadruk dwustronny w pełnym kolorze), Kreda bezdrzewna mat 150 [g/m<sup>2</sup>], wyklejka z bloku
- **Okładka tw.:** 4 str., Tektura 2,5 1575 [g/m<sup>2</sup>]
- **Introligatorka:** Oprawa twarda szyta grzbiet prosty; Kapitałka
- **Nakład:** 2 000 egzemplarzy
- Pakowane w kartony, czytelnie opisane
- Publikacja będzie posiadała nr ISBN

**Uwaga:** publikacja będzie zawierała dwie części (razem 80 stron) i tym samym dwie przednie okładki zamiast przedniej i tylnej. Z jednej strony zaczyna się pierwsza część dot. Sieci Dziedzictwa Kulinarnego, z drugiej - część dot. produktów tradycyjnych. Mniej więcej środkiem książki obie części spotkają się. Obie części stanowiąc będą integralną część książki, wydrukowane jednak zostaną odwrotnie („do góry nogami) w stosunku do siebie (tak samo okładka).

#### 2. Zadania Zamawiającego i Wykonawcy

Zamawiający zobowiązuje się do:

- przekazania Wykonawcy do 5 dni po podpisaniu umowy wszystkich materiałów, tj. tekstów, zdjęć, logotypów, niezbędnych do przygotowania projektu,
- bieżącego udzielania wskazówek w przypadku pytań/wątpliwości Wykonawcy.

Wykonawca zobowiązuje się do:

- Opracowania graficznego publikacji na podstawie materiałów otrzymanych od Zamawiającego, które zostaną przekazane do 5 dni od dnia podpisania umowy
- Wykonawca zapewni ologowanie zgodnie z zasadami wizualizacji zawartymi w materiałach dostępnych na stronach internetowych:
  - Księgą wizualizacji znaku PROW 2014-2020 (obowiązującą od 1 czerwca 2020 r.)  
[https://bip.opolskie.pl/wp-content/uploads/2020/06/Ksi%C4%99ga\\_wizualizacji\\_znaku\\_PROW\\_2014-2020\\_maj\\_2020-1.pdf](https://bip.opolskie.pl/wp-content/uploads/2020/06/Ksi%C4%99ga_wizualizacji_znaku_PROW_2014-2020_maj_2020-1.pdf)
  - Logotypy UE, KSOW, PROW 2014-2020 do pobrania ze strony www SWO:  
<http://bip.opolskie.pl/2016/09/dzialania-informacyjne-prow-2014-2020/>



- Systemem Identyfikacji Wizualnej (SIW) Województwa Opolskiego, dostępny na stronie <https://www.opolskie.pl/logo-województwa-i-zasady-jego-wykorzystywania/>
  - Logotyp Samorządu Województwa Opolskiego do pobrania ze strony www. SWO: <http://www.opolskie.pl/wzory-graficzne-i-informacje-dla-beneficjentow-zadan-finansowanych-i-wspolfinansowanych-przez-samorzad-województwa-opolskiego/>  
Wysokość logotypów oraz zachowanie modułów konstrukcyjnych wybranych logo muszą być zgodne powyższymi wytycznymi.
- Przeprowadzenia korekty językowej tylko w języku polskim
  - Składu komputerowego
  - Przygotowania publikacji do druku i jej wydruk
  - Przygotowania wersji w formacie umożliwiającym publikację na stronach internetowych
  - Dostawy z rozładunkiem do siedziby Zamawiającego.

### 3. Warunki współpracy i akceptacji

**Zamawiający wymaga, aby czynności przygotowania do druku i druk były wykonywane przez osoby zatrudnione przez Wykonawcę na podstawie umowy o pracę. Zamawiającemu służy prawo kontroli spełnienia tych wymagań przez Wykonawcę.**

- Wykonawca oraz Zamawiający wyznaczą osoby odpowiedzialne za kontakty robocze pomiędzy stronami (m.in. przekazanie niezbędnych plików, tj. tekstów, zdjęć, logotypów, udzielanie wskazówek, zgłaszanie uwag/zmian/korekt, akceptację projektów). Kontakty robocze pomiędzy stronami będą odbywać się telefonicznie i/lub drogą elektroniczną, przy czym Zamawiający zastrzega sobie prawo do organizowania spotkań roboczych (maksymalnie 2) z Wykonawcą w siedzibie Zamawiającego. Wykonawca zobowiązuje się stawić na każde spotkanie na własny koszt.
- Po podpisaniu umowy, do 5 dni roboczych Zamawiający przekaże Wykonawcy niezbędne pliki do opracowania projektów graficznych
- W ciągu **5 dni roboczych** od przekazania przez Zamawiającego niezbędnych plików, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji wstępny projekt graficzny publikacji (projekt okładki oraz projekt 4 stron wewnętrznych – 2 strony z zakresu produktu tradycyjnego i 2 strony z zakresu dziedzictwa kulinarnego).
- Zamawiający ma prawo do wnoszenia uwag dotyczących treści i grafiki we wstępnym projekcie. Zamawiającemu przysługują **3 dni robocze** na zgłoszenie uwag, zmian i korekt do wstępnego projektu.
- W ciągu **15 dni roboczych** od przekazania przez Zamawiającego uwag do wstępnego projektu, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji projekt graficzny całej publikacji.
- Zamawiający ma prawo do wnoszenia uwag, zmian i korekt dotyczących treści i grafiki w projekcie. Zamawiającemu przysługuje **10 dni roboczych** na zgłoszenie pierwszych uwag do całego projektu, a przy kolejnych – **3 dni robocze** na zgłoszenie uwag, zmian i korekt do przedstawionego projektu.



- Wykonawca zobowiązuje się przyjmować i wprowadzać uwagi, zmiany i korekty dotyczące treści i grafiki publikacji. Wykonawca wprowadzi uwagi, zmiany i korekty każdorazowo w ciągu kolejnych **3 dni roboczych** od ich zgłoszenia przez Zamawiającego.
- W ciągu **5 dni roboczych** od wprowadzenia wszystkich uwag, zmian i korekt do projektu publikacji, Zamawiający dokona ostatecznej akceptacji.
- Wykonawca dokona druku publikacji po uzyskaniu ostatecznej akceptacji przez Zamawiającego.
- Produkty końcowe muszą być zgodne z zaakceptowanym projektem.
- Zamawiający zachowuje autorskie prawa majątkowe wraz z prawami zależnymi do przekazanych materiałów.
- Najpóźniej w dniu dostarczenia publikacji, Wykonawca prześle Zamawiającemu drogą elektroniczną ostateczną wersję publikacji w formacie umożliwiającym publikację na stronach internetowych.
- Przez dni robocze rozumie się dni od poniedziałku do piątku.

#### 4. Zasady dostarczenia

- Wykonawca dostarczy publikację do siedziby Zamawiającego (adres: Opole, ul. Hallera 9, w godzinach pracy Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego tj. od poniedziałku – piątku w godz. od 7.30 - 15.30.) na własny koszt, nie później niż w ciągu **15 dni roboczych** od dnia uzyskania ostatecznej akceptacji projektu przez Zamawiającego.
- Publikacje zostaną dostarczone w trwałym kartonie, co zagwarantuje sprawny i bezpieczny transport. Kartony będą opatrzone informacją o zawartości i liczbie sztuk.
- Odbiór publikacji zostanie przeprowadzony na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego podpisanego w ciągu **2 dni roboczych** od daty dostarczenia przedmiotu zamówienia.
- Data podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego będzie jednocześnie datą sprzedaży na fakturze VAT, wystawionej przez Wykonawcę.



– Przykładowa treść dot. produktu tradycyjnego –

### **Polewka z maślanki**

*Polewka z maślanki jest charakterystyczną śląską potrawą, która była podstawowym daniem spożywanym głównie na śniadanie, a w zależności od zamożności rodziny podawano ją z omastą lub bez niej. W XIX i na początku XX wieku polewka z maślanki stanowiła synonim śląskiej biedy, gdyż niejednokrotnie była jednym posiłkiem spożytym przez cały dzień, w myśl zasady „co rano, to i na południe”. Polewkę podaje się najczęściej z ugotowanymi, tłuczonymi ziemniakami, okraszonymi masłem i podsmażoną cebulą, ziemniakami pokrojonymi w plasterki bądź z chlebem i jajkiem. Polewka z maślanki jest potrawą smaczną i pożywną.*

**WPIS NA LPT: 2 marca 2020 r. w kategorii Gotowe dania i potrawy.**

**Wnioskodawca: Stowarzyszenie Odnowy i Rozwoju Spórok**

#### Składniki:

- 1 l swojskiej, wiejskiej maślanki
- ½ l mleka lub wody
- 2 łyżki mąki pszennej
- sól i pieprz
- 7-8 ziemniaków
- 5 łyżek masła
- 1 cebula

#### Przygotowanie:

Maślankę należy zagotować na małym ogniu. Do gotującej się maślanki wlać mąkę pszenną roztrzepaną z mlekiem lub wodą, uzyskując konsystencję śmietany. Podgrzewać do chwili zagotowania – mieszając. Zdjąć z ognia. Ugotowane ziemniaki ugnieść tłuczkiem i wyłożyć porcje na głębokie talerze. Cebulkę pokroić w kostkę i podsmażyć na maśle na złoty kolor. Do każdego talerza z ziemniakami nalać kilka chochel polewki i okrasić całość zrumienioną na maśle cebulką.





– *Przykładowa treść dot. dziedzictwa kulinarnego* –

### **Opolski tygiel kulinarny na talerzu**

Wiadomo, że drugiej takiej samej restauracji regionalnej nie znajdziemy. Każda urządzona w innym stylu, ciekawe aranżacje, jedne lepiej inne mniej dobrane. Tak prawdę mówiąc wchodząc i oglądając jej wnętrze zachwycamy się nim lub się do niego zrażamy. Ale naprawdę liczy się dla nas to jakie doznania kulinarne nam dostarczą serwowane w niej dania. Prezentowane w tym dziale restauracje zaskakują zarówno smakiem jak i pomysłowością. Jak mówi staropolskie przysłowie diabeł tkwi w szczegółach, a tymi szczegółami są lokalne surowce. Prezentowane dania są odzwierciedleniem historii regionu, który stał się mieszanką kulinarną kuchni: kresowej, niemieckiej, śląskiej, czeskiej, staropolskiej, a nawet średniowiecznej.

1. Restauracja Stara Karczma w Chocianowicach
2. Gościniec Stara Kuźnia w Dębskiej Kuźni
3. Hotel Karolinka \*\*\* w Gogolinie
4. Pałac Pawłowice \*\*\* w Pawłowicach
5. Hotel Solidaris \*\*\* w Kędzierzynie Koźlu
6. Restauracja Kamieniec w Kamieniu Śląskim
7. Hotel & Browar Słociak \*\*\* w Opolu
8. Moszna Zamek w Mosznej
9. Tawerna Pod Kotwicą w Kadłubie Wolnym
10. Diecezjalny Dom Formacyjny w Nysie
11. Karczma i Motel Zapiecek w Mirowszczyźnie
12. Restauracja Niebo w Gębie w Opolu
13. Restauracja TRIO w Opolu
14. Hotel Dębowe Wzgórze\*\*\* w Pokrzywnej
15. Restauracja na wyspie w Niemodlinie
16. Restauracja Opolanka w Opolu
17. Bistro Finezja w Tułowicach
18. Restauracja Paradis w Opolu
19. Karczma Nowy Spichlerz w Byczynie
20. Party Service w Kotorzu Wielkim (usługi cateringowe)
21. Pracownia Smaków z Jełowej (usługi cateringowe)



Unia Europejska



SAMORZĄD  
Województwa Opolskiego



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”





## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA DLA CZĘŚCI II

### Publikacja (broszura) „Program Odnowy Wsi – aktywni opolscy liderzy”

#### 1. Parametry techniczne:

- **Format:** A5 148 x 210 mm
- **Objętość:** 28 stron wewnętrznych + 4 strony okładka
- **Oprawa:** Jednolita broszura, oprawa zeszytowa
- **Okładka zewnętrzna** pokryta lakierem offsetowym
- **Środek i okładka** papier kreda błysk 200g
- **Zadruk** dwustronny w pełnym kolorze CMYK 4 + 4
- Broszura nie będzie posiadała numeru ISBN
- **Nakład:** 2 000 tys. egzemplarzy

#### 1. Zadania Zamawiającego i Wykonawcy :

Zamawiający zobowiązuje się do:

- przekazania Wykonawcy do 5 dni po podpisaniu umowy wszystkich materiałów, tj. tekstów, zdjęć, logotypów, niezbędnych do przygotowania projektów,
- bieżącego udzielania wskazówek w przypadku pytań/wątpliwości Wykonawcy.

Wykonawca zobowiązuje się do:

- Opracowania graficznego broszury na podstawie materiałów otrzymanych od Zamawiającego, które zostaną przekazane do 5 dni od dnia podpisania umowy
- Wykonawca zapewni ologowanie zgodnie z zasadami wizualizacji zawartymi w materiałach dostępnych na stronach internetowych:
  - Księgą wizualizacji znaku PROW 2014-2020 (obowiązującą od 1 czerwca 2020 r.)  
[https://bip.opolskie.pl/wp-content/uploads/2020/06/Ksi%C4%99ga\\_wizualizacji\\_znaku\\_PROW\\_2014-2020\\_maj\\_2020-1.pdf](https://bip.opolskie.pl/wp-content/uploads/2020/06/Ksi%C4%99ga_wizualizacji_znaku_PROW_2014-2020_maj_2020-1.pdf)
  - Logotypy UE, KSOW, PROW 2014-2020 do pobrania ze strony www SWO:  
<http://bip.opolskie.pl/2016/09/dzialania-informacyjne-prow-2014-2020/>
  - Systemem Identyfikacji Wizualnej (SIW) Województwa Opolskiego, dostępny na stronie <https://www.opolskie.pl/logo-województwa-i-zasady-jego-wykorzystywania/>
  - Logotyp Samorządu Województwa Opolskiego do pobrania ze strony www. SWO:  
<http://www.opolskie.pl/wzory-graficzne-i-informacje-dla-beneficjentow-zadan-finansowanych-i-wspolfinansowanych-przez-samorzad-województwa-opolskiego/>  
Wysokość logotypów oraz zachowanie modułów konstrukcyjnych wybranych logo muszą być zgodne powyższymi wytycznymi.
- Przeprowadzenia korekty językowej tylko w języku polskim
- Składu komputerowego
  - Przygotowania broszury do druku i jej wydruku



- Przygotowanie wersji w formacie umożliwiającym publikację na stronach internetowych
- Dostawy z rozładunkiem do siedziby Zamawiającego.

## 2. Warunki współpracy i akceptacji

**Zamawiający wymaga, aby czynności przygotowania do druku i druku były wykonywane przez osoby zatrudnione przez Wykonawcę na podstawie umowy o pracę. Zamawiającemu służy prawo kontroli spełnienia tych wymagań przez Wykonawcę.**

- Wykonawca oraz Zamawiający wyznaczą osoby odpowiedzialne za kontakty robocze pomiędzy stronami (m.in. przekazanie niezbędnych plików, tj. tekstów, zdjęć, logotypów, udzielanie wskazówek, zgłaszanie uwag/zmian/korekt, akceptację projektów). Kontakty robocze pomiędzy stronami będą odbywać się telefoniczne i/lub drogą elektroniczną, przy czym Zamawiający zastrzega sobie prawo do organizowania spotkań roboczych (maksymalnie 2) z Wykonawcą w siedzibie Zamawiającego. Wykonawca zobowiązuje się stawić na każde spotkanie na własny koszt.
- Po podpisaniu umowy, do 5 dni roboczych Zamawiający przekaże Wykonawcy niezbędne pliki do opracowania projektów graficznych
- W ciągu **5 dni roboczych** od przekazania przez Zamawiającego niezbędnych plików, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji wstępny projekt graficzny broszury (projekt okładki oraz projekt 2 stron wewnętrznych).
- Zamawiający ma prawo do wnoszenia uwag dotyczących treści i grafiki we wstępnym projekcie. Zamawiającemu przysługują **3 dni robocze** na zgłoszenie uwag, zmian i korekt do wstępnego projektu.
- W ciągu **10 dni roboczych** od przekazania przez Zamawiającego uwag do wstępnego projektu, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji projekt graficzny całej broszury.
- Zamawiający ma prawo do wnoszenia uwag, zmian i korekt dotyczących treści i grafiki w projekcie. Zamawiającemu przysługuje **10 dni roboczych** na zgłoszenie pierwszych uwag do całego projektu, a przy kolejnych – **3 dni robocze** na zgłoszenie uwag, zmian i korekt do przedstawionego projektu.
- Wykonawca zobowiązuje się przyjmować i wprowadzać uwagi, zmiany i korekty dotyczące treści i grafiki broszury. Wykonawca wprowadzi uwagi, zmiany i korekty każdorazowo w ciągu kolejnych **3 dni roboczych** od ich zgłoszenia przez Zamawiającego.
- W ciągu **5 dni roboczych** od wprowadzenia wszystkich uwag, zmian i korekt do projektu broszury, Zamawiający dokona ostatecznej akceptacji.
- Wykonawca dokona druku broszury po uzyskaniu ostatecznej akceptacji przez Zamawiającego.
- Produkty końcowe muszą być zgodne z zaakceptowanym projektem.
- Zamawiający zachowuje autorskie prawa majątkowe wraz z prawami zależnymi do przekazanych materiałów.





- Najpóźniej w dniu dostarczenia broszur, Wykonawca prześle Zamawiającemu drogą elektroniczną ostateczną wersję broszury w formacie umożliwiającym publikację na stronach internetowych.
- Przez dni robocze rozumie się dni od poniedziałku do piątku.

### 3. Zasady dostarczenia

- Wykonawca dostarczy broszury do siedziby Zamawiającego (adres: Opole, ul. Hallera 9, w godzinach pracy Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego tj. od poniedziałku – piątku w godz. od 7.30 - 15.30.) na własny koszt, nie później niż w ciągu **10 dni roboczych** od dnia uzyskania ostatecznej akceptacji projektu przez Zamawiającego.
- Broszury zostaną dostarczone w opakowaniu papierowym, które zagwarantuje sprawny i bezpieczny transport. Opakowania będą opatrzone informacją o zawartości i liczbie sztuk.
- Odbiór broszur zostanie przeprowadzony na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego podpisanego w ciągu **2 dni roboczych** od daty dostarczenia przedmiotu zamówienia.
- Data podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego będzie jednocześnie datą sprzedaży na fakturze VAT, wystawionej przez Wykonawcę.

– *Przykładowa treść dot. odnowy wsi* –

#### Piękna Wieś Opolska

Realizowany nieprzerwalnie od ponad dwudziestu lat przez Samorząd Województwa Opolskiego Konkurs „Piękna Wieś Opolska” to najdłużej działający konkurs w Polsce. Ma na celu wyłanianie i promowanie najlepszych wzorców oddolnego działania, których autorem są opolskie sołectwa i ich mieszkańcy. Konkurs jest obecnie wizytówką i najbardziej spektakularnym przedsięwzięciem opolskiego Programu Odnowy Wsi. Jego rozstrzygnięcie i wręczenie nagród jest promocją wsi i dorocznym świętem liderów aktywnie działających w swoich sołectwach.

Najważniejsze informacje:

- Konkurs organizowany już 23 lata
- Oceniono 788 uczestników

Najpiękniejsze wsie na przestrzeni lat:

- Gąsiorowice (gm. Jemielnica) – 2019r.
- Chróścina (gm. Dąbrowa) – 2018r.
- Kadłub (gm. Strzelce Opolskie) – 2017r.
- Stradunia (gm. Walce) – 2016r.
- Zagwiździe (gm. Murów) – 2015r.



- Lasowice Wielkie (gm. Lasowice Wielkie) – 2014r.
- Karłowice (gm. Popielów) – 2013r.
- Kórnicza (gm. Krapkowice) – 2012
- Przechód (gm. Korfantów) – 2011
- Stare Siołkowice (gm. Popielów) – 2010r.
- Brynica (gm. Łubniany) – 2009r.
- Kadłub (gm. Strzelce Opolskie) – 2008r.
- Jełowa (gm. Łubniany) – 2007r.
- Pilszcz (gm. Kietrz) – 2006r.
- Pietna (gm. Krapkowice) – 2005r.
- Kamień Śląski (gm. Gogolin) – 2004r.
- Przysiecz (gm. Prószków) – 2003r
- Żyrowa (gm. Krapkowice)- 2002r.
- Borki Wielkie (gm. Olesno) – 2001r.
- Krośnica (gm. Izbicko) – 2000r.
- Bogacica (gm. Kluczbork) – 1999r.



Najważniejszym kryterium Konkursu, poza wizualną estetyką, jest trwały postęp w sołectwach i zorganizowany proces odnowy wsi z silną, pielęgnowaną przez ich mieszkańców tożsamością. Każda najpiękniejsza wieś jest inna, wyjątkowa i niepowtarzalna. Laureatów konkursu, z roku na rok cechuje co raz to wyższy standard życia, dobre zagospodarowanie i urządzenie przestrzeni publicznej oraz wyposażenie w infrastrukturę techniczną i społeczną. Towarzyszy temu dobra organizacja wiejskiej wspólnoty, obecność i aktywność wiejskich stowarzyszeń i rozwinięte życie społeczno-kulturalne. Dziś wsie te są przykładem, iż pokonanie barier i osiągnięcie satysfakcjonującego standardu życia, to tylko pierwszy etap odnowy wsi, po którym musi nastąpić etap drugi- poszukiwanie specyfiki i



budowanie niepowtarzalnej oferty dla społeczeństwa, co widoczne jest coraz bardziej, zwłaszcza u laureatów ostatnich lat.

**Gąsiorowice (gm. Jemielnica)** -laureat I miejsca konkursu z 2019r. To wieś pełna uroku, w której kluczową dla mieszkańców rolę odgrywa lokalna historia. Nawiązując do nazwy miejscowości realizowany jest projekt pn. „Szlak Gąsek”, który stał się marką wsi i swoistym wyróżnikiem dla sołectwa.

W ramach tego projektu we wsi usytuowano 17 figurek gąsek z różnymi atrybutami. Gąski „opowiadają” o historii Gąsiorowic, dodatkowo uatrakcyjniając ten szlak tabliczkami informacyjnymi i kolorowym murem.



W ramach budowania głównego tematu wsi powstały monografia i bajka i gra terenowa geocoching nawiązująca do jej nazwy.

Na uwagę zasługuje fakt, że tylko w 2019r. wartość wszystkich skupionych na nazwie wsi przedsięwzięć zrealizowanych przez jej mieszkańców wyniosła blisko 190 tys. zł.